



One of the most memorable dates in the annals of history will, no doubt, be that of 20/21 July 1969. Not because of the failure of the 2 m bubble chamber at 1.25 a.m. or that of the SC at 6.30 a.m. - however remarkable and rare such occurrences are with instruments so renowned for their reliability - but because man for the first time set foot on another celestial body. At 0356 local time Neil ARMSTRONG took "one small step for man" destined to become "one giant leap for mankind" in the investigation of the infinitely large. It is especially appropriate that CERN, whose research into fundamental particles approaches the infinitely small, should honour the success of this sensational undertaking some six weeks after welcoming Russell SCHWEICKART.

The following message of congratulations from the Director General and staff was sent to NASA:

"CERN, which investigates the smallest particles of the Universe, sends its sincerest congratulations to NASA, which investigates the largest particles, on the triumphant conclusion of the Apollo 11 mission. We are lost in admiration for this human and technological achievement beyond all praise."

La plus mémorable des dates enregistrées par les annales universelles sera sans doute celle de la nuit du 20/21 juillet 1969. Non pas en raison de la panne de la chambre à bulles de 2 m survenue à 1h25 du matin, ni de celle du SC à 6h30 - deux événements exceptionnels pour des instruments connus pour leur fiabilité mais à cause du premier débarquement de l'homme sur un corps céleste étranger à sa Terre natale. A 3h56, heure suisse, l'astronaute Neil ARMSTRONG faisait sur la Lunc un premier pas destiné à devenir "un bond gigantesque" pour l'humanité dans l'exploration de l'infiniment grand.

Six semaines après avoir accueilli Russell SCHWEICKART, le CERN, dont les activités sont tournées vers l'étude de l'autre infini - celui de minuscules planètes: les particules fondamentales - se devait d'honorer la réussite de cet exploit sensationnel. Un message de félicitations émanant du Directeur général et du personnel dans son ensemble, traduit l'enthousiasme de notre

"Suite à la conclusion triomphale de la mission Apollo 11, le CERN, qui étudie les plus petites particules de l'univers, transmet ses sincères félicitations à la NASA qui examine les plus grandes particules. Nous admirons sans réserve cette réussite humaine et technologique au-dessus de tout éloge."

communauté:

Contents Sommaire

Lectures	2
Avis	2
Staff Association	3
Clubs	3
Manua	_

Lecture Series Cours

SUMMER VACATION COURSE - 1969

Lectures for Summer students are given in the Auditorium starting at 8.45 a.m. and lasting for approximately 75-90 minutes.

Details in Weckly Calendar

Additional lecture series: FORTRAN Programming - 21st July to 1st August starting at 10.45 a.m.

LECTURE NOTES

Part 11 of the lecture notes on "Probability and statistics applied to high-energy physics" (D. Drijard, W.T. Eadie, F. James, M. Roos, B. Sadoulet) has been published and may be obtained from the Training and Education Section's Secretariat (Room 2-056, Lab. 4).

Avis Notices

PIO AFFICHAGE

Nous nous verrons dans l'obligation de refuser toute affiche n'ayant pas le format réglementaire, c'est-à-dire "carte postale" (11 X 15 cm). Nous vous remercions de votre collaboration.

NOTICES FOR BOARDS

The PIO will only accept notices of post-card size (11×15 cm).

Information to	PUBLIC INFORMATION	STAFF ASSOCIATION
	OFFICE	SECRETARIAT
	Tel. 4052	Tel. 4352
Deadline for insertions	Wednesday 12.00	Tuesday 12.00
Information au	SERVICE D'INFORMATION	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIAT

DU PUBLIC

Tél.

4052

Mercredi

12.00

HOIT DU PERSONNEL

Tél. 4352

Mardi 12.00

Dernier délai d'insertions

CERN BULLETIN

ASSOCIATION du PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

Memoranda

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi de 8h.30 à 12h.00;

Mercredi et vendredi de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00.

Spectacles

COURS DE L'HOTEL DE VILLE

DATES	SPECTACLES	DELAIS/DEADLINES
: :21, 22, 25 et :26 août :	: : LA FINTA GIARDINIERA : opéra bouffe de Mozart :	: : Vendredi, 15 août : : à 12h.00

NOTE:

Le Bureau de Location des Nations Unies sera fermé jusqu'au ler septembre 1969.

En conséquence, pendant cette période, nous ne pourrons obtenir des billets que pour un nombre limité de spectacles.



SAFI

FERMETURE ANNUELLE DU S.A.F.I.

Le Conseil d'Administration informe les Membres que le S.A.F.I. sera fermé, pour congé annuel du personnel,

du 11 au 29 août inclus.

Réouverture le ler septembre 1969 aux heures habituelles.

🖒 🖒 🖒 rappel

S.A.F.I. HOLIDAYS

The Managment Board hereby informs its members that S.A.F.I. will be closed for staff holidays from

11 to 29 August 1969 inclusive.

Reopening: 1st of September 1969.

<u>CLUBS</u>

CLUB NAUTIQUE

Pendant la période du 31 juillet au 16 août, les personnes pratiquant le ski nautique à Port Choiseul sont avisées que le Club MANPOWER tirera les skieurs du CERN,

> <u>le LUNDI et MERCREDI de 18h00 à 19h30</u> <u>et le SAMEDI</u> (priorité sera donnée aux personnes de Manpower)

Pour tout renseignement, s'adresser à la buvette du Port Choiseul.

AUTOMOBILE CLUB

Pendant l'absence du responsable du garage du 4 au 24 août, Monsieur Durmelat assurera la distribution des clefs, de l'outillage ainsi que des livres du garage tous les soirs de 17.30 à 18.00 heures au bureau du Club près du garage.

As the person in charge of the garage will be absent as from 4th - 24th August, Mr. Durmelat will distribute, between 5.30 - 6.00 p.m. every evening, the keys, tools and handbooks.



RECORD CLUB

NEW RECORDS

A batch of about <u>70 new records</u> has just been introduced into the Record Library . A list of these new records is posted on the Record Library Notice Board in the basement of the Main Building and also on the Staff Association Notice Board outside the Cafeteria.

MEMBERSHIP 1969

The Record Club subscription of Frs. 2.- per year covers the period January 1st to December 31st. A list of Club members for 1969 may be found on the Notice Board by the Record Library. If you are in doubt as to whether you have paid your subscription this year, please check this list and remedy the situation if you find your subscription is still outstanding.



PHOTO CLUB

CROISIERE F 1 5

Nous avons la possibilité de reporter le délai d'inscription à la croisière "F 15" au

MARDI 12 AOUT

Précisons que si nous avons 18 inscriptions, ce séjour dans les îles grecques peut être prolongé à 10 jours et ce, pour le MEME PRIX soit 1120 F TOUT COMPRIS (avion, bateau, excursion, subsistance etc).

Rappelons encore que cette croisière est ouverte à <u>tous</u> (personnes travaillant ou non au CERN).

Les inscriptions sont à adresser à Yves BENARD - Div. DD (Tel 2365)

Départ par avion de GENEVE le 6 septembre.

		The state of the s
	- "EXPEDITION F 15"	
Nom	P1	rénom
Div	vision	Tél
désire p	participer à "l'expédition 1	F 15".

RESTAURANTS

MENUS

Semaine Week

4 - 10 août 1969

Nº 1 (CO-OP) Administration	fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi Monday	Saucissen en croûte Pommes Allumettes	Emincé de Boeuf financière	Rôti de Veau aux chanterelles Pommes Mousseline Petits Pois
Mardi Tuesday	Attriaux genevois Pommes Mousseline	Epaule de Porc Provençale Ratatouille	Steak au beurre d'ail Pommes Allumettes Salade
Mercredi Wednesday	Courgettes farcies Cornettes au beurre	Fish and Chips	Côte de Porc charcutière Pommes Galettes Haricots verts
Jeudi Thursday	Oeufs pochés Florentine	Doeuf en daube Gratin de macaroni	Epaule d'agneau rôtie Flageolets Tomates
Vendredi Friday	Crêpes Wilanaise	Darne de colin beurre noir	Lapereau au vin blanc Polenta Salade

2) ::) ::] >+ m.i (:::) >:	ç	{
1) 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	lée bes	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée a la Romaine uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale la crème Pournedos à la Russe Escalope MENUSURPRIS
Oži.	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit et frit Jambon à l'os Entrecôte grillée à la Romaine Calamares Provençale lopine lopine lopine ceôtes Martiniquaise Escalope Martiniquaise	lope Viennoise Chipolatta grillés Vénitienne Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale la crème Fournedos à la Russe Escalope MENUSURPRIS
ae veau Filet mignon aux morilles	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée auce moutarde Pizza uce moutarde Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Tournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope MENUSURPRIS MENUSURPRIS
minute aux morilles Ro	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Tournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise	lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence de Provence es Milanaise Entrecôte grillée In pizza uce moutarde Pizza la crème Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope MENUSURPRIS
minute rilet mignon om minute Ro	Vénitienne Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope Martiniquaise	Vénitienne Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
e minute e minute Chipolatta grillés Cham	Vénitienne Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise	Vénitienne de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
e minute Chipolatta grillés Ch	Vénitienne de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Tournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise	vénitienne de Provence et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
de Veau Filet mignon Ome e minute aux morilles Ro	et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Gratin d'écrevisses la crème Tournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise	et frit es Milanaise Entrecôte grillée pizza in Pizza à la Romaine Calamares Provençale lopine la crème Pournedos à la Russe Escalope MENUSURPRIS MENUSURPRIS
e minute e minute Chipolatta grillés Chipolatta de Provence Titienne de Provence Br	et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine lopine la crème Tournedos à la Russe ècôtes Escalope Martiniquaise	et frit Jambon à l'os es Milanaise Entrecôte grillée pizza à la Romaine Calamares Provençale lopine la crème Pournedos à la Russe Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
ns de Veau rilet mignon omes aux morilles Roas pe Viennoise Chipolatta grillés chan poulet aux herbes a finitienne de Provence Broc	Entrecôte grillée Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine la crème Tournedos à la Russe ecôtes Martiniquaise	es Milanaise Entrecôte grillée n
ns de Veau ns de Veau Aux morilles Rc pe Viennoise Chipolatta grillés Ch Poulet aux herbes énitienne de Provence Br frit Jambon à l'os	Entrecôte grillée n uce moutarde uce moutarde Pizza Calamares Provençale lopine la crème Tournedos à la Russe ecôtes Martiniquaise	es Milanaise Entrecôte grillée n
ns de Veau ns de Veau aux morilles ête minute Chipolatta grillés Chipolatta de Provence frit Jambon à l'os Câ	n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine lop	ruce moutarde à la Romaine calamares Provençale lopine la crème lournedos à la Russe Bacalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
ns de veau aux morilles ôte minute pe Viennoise Chipolatta grillés poulet aux herbes énitienne de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée	n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine Calamares Provençale Calamares Provençale Gratin d'écrevisses la crème Pournedos à la Russe à la Russe Becôtes Martiniquaise	n Pizza uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale lopine lopine crème Tournedos à la Russe la Crème Fiscalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS
ns de veau Fliet mignon aux morilles ôte minute pe Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée	uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale Filet Calamares Provençale Filet Calamares Provençale Filet Gratin d'écrevisses Rognor flan flan Ala Russe è la Russe de s Martiniquaise Gratin grai	uce moutarde à la Romaine Calamares Provençale Filet Calamares Provençale Filet Calamares Provençale Filet flan flan Pournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise gril de porc MENUSURPRISE
ns de Veau ns de Veau aux morilles ôte minute chipolatta grillés Ch poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Ba Pizza Ba	Calamares Provençale Filet lopine la crème la crème la crème la crème la la Russe è la Russe côtes Escalope Martiniquaise grif	Calamares Provençale Filet lopine la crème Tournedos à la Russe ecôtes Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRISE MENUSURPRISE
ns de veau ns de veau aux morilles ôte minute Chipolatta grillés poulet aux herbes énitienne frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée à la Romaine	Calamares froverçus filet flan la crème fournedos à la Russe de secôtes Escalope gril de porc	Calamares frovergas Filet la crème Gratin d'écrevisses Rognor la crème Fournedos à la Russe de secôtes Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRISE
ns de veau ns de veau aux morilles ôte minute Chipolatta grillés poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Pizza à la Romaine	lopine Gratin d'écrevisses Ro la crème Pournedos pi à la Russe coôtes Escalope Martiniquaise	lopine la crème Tournedos à la Russe ecôtes Bescalope de porc MENUSURPRISE MENUSURPRISE
ns de veau ns de veau aux morilles ôte minute Chipolatta grillés Foulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Pizza à la Romaine Calamares Provençale	la crème Pournedos à la Russe cecôtes Escalope Martiniquaise de porc	la crème Tournedos à la Russe à la Russe Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRISE
ote minute ote minute ote minute ote minute chipolatta grillés chipolatta grillés de Provence frit frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée pizza à la Romaine Calamares Provençale pile othe othe Gratin d'écrevisses	Pournedos à la Russe à la Russe Bscalope Martiniquaise Po	Tournedos à la Russe à la Russe côtes Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRISE
ote minute crame aux morilles aux morilles chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence Jambon à l'os Entrecôte grillée Pizza à la Romaine Calamares Provençale Gratin d'écrevisses	à la Russe à la Russe ècôtes Escalope Martiniquaise	ecôtes Escalope MENUSURPRISE MENUSURPRISE
ote minute pe Viennoise Chipolatta grillés pe Viennoise Poulet aux herbes énitienne de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée pine à la Romaine Calamares Provençale pine Gratin d'écrevisses Pourmedos	ecôtes Escalope Po Martiniquaise	ecôtes Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRISE
ote minute pe Viennoise Chipolatta grillés pe Viennoise Poulet aux herbes énitienne de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée pine calamares Provençale pine Gratin d'écrevisses crème Pournedos à la Russe	ecătes Escalope ro Martiniquaise de porc	de porc MENUSURPRISE
ote minute chipolatta grillés pe Viennoise Chipolatta grillés poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Milanaise Pizza è la Romaine Calamares Provençale pire Gratin d'écrevisses crème Pournedos à la Russe	de porc	Martiniqualse MENUSURPRISE
ote minute chipolatta grillés pe Viennoise Chipolatta grillés poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Milanaise Pizza e moutarde à la Romaine Calamares Provençale pine crème Gratin d'écrevisses à la Russe à la Russe Stes Escalope Escalope	de	MENU SURPRIS
ote minute chipolatta grillés pe Viennoise Chipolatta grillés poulet aux herbes de Provence frit Jambon à l'os Milanaise Entrecôte grillée Pizza à la Romaine Calamares Provençale pine crème Gratin d'écrevisses à la Russe Stes Martiniquaise Martiniquaise		BNU SURPRIS
rons de veau aux morilles ecôte minute Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os Entrecôte grillée a la Romaine Calamares Provençale Calamares Provençale la crème Pournedos à la Russe Escalope Bescalope Martiniquaise	_	ENU SURPRIS
rons de veau ecôte minute lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os Entrecôte grillée à la Romaine Calamares Provençale lopine la crème Pournedos à la Russe Escalope Martiniquaise de porc Provençale Bartiniquaise		
rons de veau aux morilles ecôte minute Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os Entrecôte grillée aù la Romaine Calamares Provençale Calamares Provençale lopine la crème Tournedos à la Russe Escalope MENII SIIRPRIS	* U	
rons de veau ecôte minute lope Viennoise Chipolatta grillés Poulet aux herbes de Provence et frit Jambon à l'os Entrecôte grillée Pizza aù la Romaine Calamares Provençale la crème Pournedos à la Russe Bscalope Escalope Martiniquaise de porc MENUSURPRIS	BNU SURPRIS	
rons de veau ecôte minute lope Viennoise ot frit ot frit nuce moutarde lopine lop	B N U S U R P R I S	

(E)	(A)	08.45 (A)			08. 45 (A)				
E : Baraque E/bât. 563 Hut 'E' /bldg	Amphithéâtre/bât 500	08.45 The Spark-Chamber technique - 08.45 On-line treatment of Spark- (A) K. Tittel/NP (A) R. Nierhaus/DD	SUMMER VACATION COURSE	11.8	SUMMER VACATION COURSE O8.45 The ISR project - K. Hubner/ [SR] Programming in FORTRAN - L. Louis/Pi:	4.8	Monday	Lundi	
(3)	0	∂ 8:45			08.45 (A)				
Salle Théorie/bật. 4 Theory lecture room/blog	Salle du Conseil /bât. Council Chamber/blág		SUMMER VACATION COURSE	12.8	O8.45 Radiation safety - J. Dutrannois / O8.45 D1-HP (A) Programming in FORTRAN - 10.45 (A) Pr. J. Louis / PE (A)	5.8	Tuesday	Mardi	
CC	•	⊗ 8.4s			08.45 (A)				
S* Enseigneent général General education	autre indication	08.45 To be announced (A)	SUMMER VACATION COURSE	13.8	SUMMER VACATION COURSE Fundamental questions of physics - V. Weisskopf Programming in FORTRAN - F.Louis / PE	ó. 8	Wednesday	Mercredi weekiy	CERN calendrier
COUR	COUR	08.45 A)			08.45 10.45			calendar Je	hebd
** **	Enscignement technique (réservé aux élèves inscrits) Technical training (for registered pupils only)	Du boulier à l'ordinateur; un exemple simple de programma- tion - F. Louis/PE	SUMMER VACATION COURSE	14.8	SUMMER VACATION COURSE Fundamental questions of physics - V. Weisskopf Programming in FORTRAN - F. Louis / PE	7. 8	Thursday	di.	hebdomadaire 1969
in E	its) y)	(A)			A 08. 45			_	
Kenseignements derimitifs: tableau daffichage bât. ADM Final arrangements: ADM Building notice board.	NB. Visites commentées CERN Guided tours	Unusual demonstration of an entertaining computer - W. Klein/TH	SUMMER VACATION COURSE	15.8	SUMMER VACATION COURSE	8.8	Friday	Vendredi	
				16.8		9. 8	Saturday	Samedi	
Deadline for insertions: Wednesday 12h.00	Dernier délai pour insertions: Mereredi 12h.00			17. 8		10.8	Sunday	Dimanche	